



子どもたちの「しあわせ」を願って Desejando a "felicidade" das crianças

～「児童虐待」と「青少年の問題行動」の減少を目指して～

Visando a diminuição dos "abusos das crianças" e "problemas de comportamento da juventude"

◇◆◇袋井市教育委員会◇◆◇

Secretaria de Educação do Município de Fukuroi

袋井市では、子どもたちの健やかな心の成長を目指し、家庭児童相談所など様々な機関を設け、児童・生徒を取り巻く環境を整えています。昨今、全国では児童虐待における痛ましい事件が増加の一途をたどっています。全国の児童相談所における児童虐待相談の対応件数も16万件近くあるのが現状です。令和元年6月には児童福祉法等の改正法により体罰がゆるされないものであることが法定化され、令和2年4月1日から施行されました。これらの要因の一つとして早期発見および保護者に対する相談が十分ではないことがあげられます。

また、青少年の問題行動発生件数も、依然として相当数に上っており、問題行動の表れも刻々と変容しています。学校では、このような変化への対応に努める一方で、「社会で許されないことは学校でも許されない」という毅然とした姿勢を大切にしながら問題行動の改善に向けて取り組んでいます。

新年度にあたり、以下のことをお知らせしますのでご理解、ご協力をお願いいたします。保護者と地域、学校が手を取り合い、子どもたちの健やかな成長を見守っていきましょう。

A cidade de Fukuroi, por meio do centro de assistência à criança e à família e outros órgãos relacionados, tem como objetivo criar um ambiente onde todas as crianças possam ter um crescimento emocional saudável. Nos últimos anos, tem aumentado em todo o país incidentes trágicos referente ao abuso infantil. Atualmente, existem cerca de 160.000 consultas nos centro de assistência ao menor em todo país. Em junho de 2019, foi determinado que castigo corporal não é ato permissível pelas leis revisadas tais como a lei de bem-estar de crianças. E as leis entraram em vigor desde 1.º de abril de 2020. Alguns motivos principais desse problema mencionado acima seriam faltas de descoberta na fase inicial e atendimento necessário para com os pais.

Além disso, o número de casos de problemas de comportamento dos jovens ainda é muito alto, e esses problemas de comportamento vem se transformando à cada momento. As escolas estão se esforçando para corresponder a essas mudanças, tomando atitudes firmes para melhorar esses problemas de comportamento, tendo em mente: "Comportamentos que não são aceitos na sociedade, a escola também não irá aceitar".

No início do ano letivo, gostaríamos de passar as seguintes informações abaixo descritas. Por favor, solicitamos a compreensão e colaboração de todos. Os pais ou responsável, a comunidade local e a escola, vamos nos dar as mãos em prol ao crescimento saudavél das crianças.

■ 虐待が疑われる場合は福祉関係機関に連絡することがあります

No caso de suspeita de maus tratos contra a criança, poderemos entrar em contato com a Departamento de Assistência Social.

1 学校で、子どもに不自然なあざやケガを発見し、児童虐待の疑いが考えられるケースでは、保護者の同意を得ずに、福祉機関に連絡し、連携を図って対応します。

Se, na escola, tivermos dúvida de maus tratos contra a criança por descobrir marcas ou machucados não naturais na criança, tomaremos ações entrando em contato e colaboraremos com o Departamento de Assistência Social mesmo sem o consentimento dos pais ou responsável.

2 ケースによっては、児童相談所が子どもを一時保護する場合があります。

Dependendo do caso, a criança poderá ser colocado sob a proteção do Jidosoudanjho (Centro de Assistência ao Menor "Juizado de Menor") temporariamente.

■ 問題行動の解決に向けて警察と連携することがあります

Poderemos trabalhar colaborando com polícia para resolver problemas de desvio de conduta

1 学校が把握した子どもの問題行動が、触法行為（法律に触れる行為）や虞犯行為（将来、罪を犯したり、刑罰法令に触れたりするおそれがある行為）だった場合、保護者の同意を得ずに、警察等関係機関と連携して指導を進める場合があります。

Caso a escola ficar sabendo das atitudes de conduta inadequada da criança, que violam a lei ou atitudes agressivas e desafiantes, (futuramente poderão envolver-se em crimes violando o código penal), poderemos trabalhar colaborando com polícia mesmo sem o consentimento dos pais ou responsável.

2 学校の内外を問わず、子どもの問題行動が、大多数の子どもに被害を与えたり、大幅に公共の福祉を損ねたりする場合、保護者の同意を得ずに、警察等関係機関と連携して指導を進める場合があります。

Independente se for do lado de dentro ou fora da escola, se o desvio de conduta prejudicar a maioria das crianças ou danificar o bem-estar público, mesmo sem o consentimento dos pais, entraremos em contato com a polícia e outros órgãos relacionados, para proceder à orientação.

